

Toyama[®]
Power Products



TBT18ST250

CORDLESS STRING TRIMMER

CORTADORA DE CÉSPED INALAMBRICO

APARADOR DE GRAMA A BATERIA

PLEASE READ THIS MANUAL CAREFULLY. IT CONTAINS INFORMATION FOR YOUR SAFETY.

POR FAVOR, LEA ATENTAMENTE ESTE MANUAL. CONTIENE INFORMACIÓN PARA SU SEGURIDAD.

POR FAVOR, LEIA ATENTAMENTE ESTE MANUAL. ELE CONTÉM INFORMAÇÕES PARA SUA SEGURANÇA.

OWNER'S MANUAL

GUÍA DEL PROPIETARIO • MANUAL DO PROPRIETÁRIO

INDEX / INDICE / SUMÁRIO

04

SAFETY SYMBOLS / SIMBOLOS DE SEGURIDAD / SIMBOLOS DE SEGURANÇA

05

SPECIFICATIONS / ESPECIFICACIONES / ESPECIFICAÇÕES

06

BRUSH CUTTER COMPONENTS / UBICACIÓN DE LOS COMPONENTES DE LA DESBROZADORA / LOCALIZAÇÃO DOS COMPONENTES DA ROÇADEIRA

08

**WHEN OPERATING YOUR STRING TRIMMER / CUIDADOS AL OPERAR SU CORTADORA DE CÉS-
PED / CUIDADOS AO OPERAR SEU APARADOR DE GRAMA - I**

09

**WHEN OPERATING YOUR STRING TRIMMER / CUIDADOS AL OPERAR SU CORTADORA DE CÉS-
PED / CUIDADOS AO OPERAR SEU APARADOR DE GRAMA - II**

10

**WHEN OPERATING YOUR STRING TRIMMER / CUIDADOS AL OPERAR SU CORTADORA DE CÉS-
PED / CUIDADOS AO OPERAR SEU APARADOR DE GRAMA - III**

11

SAFETY ITEMS / ITENS DE SEGURIDAD / ITENS DE SEGURANÇA

12

**INSPECTION BEFORE OPERATING / INSPECCIÓN ANTES DEL FUNCIONAMIENTO / INSPEÇÃO AN-
TES DO FUNCIONAMENTO**

13

**INSTALLING THE PROTECTION / INSTALANDO LA PROTECCION / INSTALANDO A SAIA DE PROTE-
ÇÃO - I**

14

INSTALLING THE REEL / INSTALANDO EL CARRETE / INSTALANDO O CARRETEL - I

15

INSTALLING THE REEL / INSTALANDO EL CARRETE / INSTALANDO O CARRETEL - II

16

**CHANGING THE REEL NYLON WIRE / CAMBIANDO EL HILO DE NYLON / TROCANDO O FIO DE
NYLON DO CARRETEL - I**

17

**CHANGING THE REEL NYLON WIRE / CAMBIANDO EL HILO DE NYLON / TROCANDO O FIO DE
NYLON DO CARRETEL - II**

18

**PUTTING GREASE IN THE TRANSMISSION BOX / ENGRAZANDO LA CAJA DE TRANSMISIÓN / EN-
GRAXANDO A CAIXA DE TRANSMISSÃO**

19

**CUTTING WITH THE NYLON REEL / CORTANDO CON EL CARRETE DE NYLON / CORTANDO COM
O CARRETEL DE NYLON - I**

20

**CUTTING WITH THE NYLON REEL / CORTANDO CON EL CARRETE DE NYLON / CORTANDO COM
O CARRETEL DE NYLON - II**

21

STORAGE / ALMACENAMIENTO / ARMAZENAMENTO

22

TRANSPORT / TRANSPORTE / TRANSPORTE

PREFACE

Thank you for purchasing TOYAMA product.

This manual covers the operation and maintenance of your product. The information and specifications included in this publication were in effect at the time of approval for printing. No part of this publication may be reproduced without written permission. This manual should be considered a permanent part of this product and should remain with it. The illustration may vary according to the model.

Keep this owner's manual handy, so you can refer to it at any time. This owner's manual is considered a permanent part of the product and should remain with the product if resold.

If a problem should arise, or if you have any questions about the product, consult you authorized TOYAMA dealer.

PROLOGO

Gracias por comprar este Producto TOYAMA.

Este manual cubre la operación y el mantenimiento de este producto. La información y las especificaciones incluidas en esta publicación son efectivas para la fecha de aprobación de impresión.

Ninguna parte de esta publicación puede ser reproducida sin autorización. Este manual debe ser considerado parte permanente del producto y debe mantenerse con el producto en caso de ser revendido. Algunos detalles podrán cambiar dependiendo del modelo.

Conserve este manual a la mano para que usted se pueda referir a él en cualquier momento. En caso de presentarse algún problema, o si usted tienen alguna pregunta sobre el producto, contacte a su distribuidor TOYAMA.

PREFÁCIO

Obrigado por adquirir um Produto TOYAMA.

Este manual contém informações para operação e manutenção do seu produto. As informações e especificações incluídas nesta publicação estavam em vigor no momento da aprovação para impressão. Nenhuma parte desta publicação pode ser reproduzida sem permissão por escrito. A ilustração pode variar de acordo com cada modelo de equipamento.

Mantenha este manual do proprietário sempre disponível, para que consiga consultá-lo a qualquer momento. Este manual é considerado uma parte permanente do seu produto e deve acompanhar o equipamento ao ser revendido.

Ao surgir um problema, ou se você tem dúvidas sobre o seu produto, consulte o seu revendedor autorizado TOYAMA.

SAFETY SYMBOLS / SIMBOLOS DE SEGURIDAD / SÍMBOLOS DE SEGURANÇA

The following symbols are intended to remind you of the safety precautions to be followed.

Los siguientes símbolos tienen el objetivo de recordarle las precauciones de seguridad que deben respetarse.

Os símbolos seguintes tem o objetivo de lembrá-lo sobre as precauções de segurança que devem ser respeitadas.

	READ MANUAL LEA EL MANUAL LEIA O MANUAL		WEAR EAR PROTECTORS UTILICE PROTECCIÓN AURICULAR USAR PROTEÇÃO DE OUVIDO
	WEAR RESPIRATORY PROTECTION UTILICE PROTECCIÓN RESPIRATORIA USAR PROTEÇÃO RESPIRATÓRIA		WEAR SAFETY GLOVES UTILICE GUANTES DE SEGURIDAD USAR LUVAS DE SEGURANÇA
	WEAR PROTECTIVE FOOTWEAR UTILICE CALÇADOS PROTECTORES USAR CALÇADOS DE PROTEÇÃO		EAR, EYE AND HEAD PROTECTION UTILICE PROTECCIÓN PARA LOS OJOS, OÍDOS Y CABEZA USAR PROTEÇÃO PARA OS OLHOS, OUVI- DOS E CABAÇA
	WARNING AVISO AVISO		ROTATING PARTS PARTES MOBILES PARTES MÓVEIS
	WARNING ELECTRICITY RIESGO ELÉCTRICO RISCO ELÉTRICO		KICKBACK CONTRAGOLPE REBOTE
	TIPOVER HAZARD RIESGO DE DEZLIZA- MIENTO RISCO DE TOMBAMENTO		RISK OF SLIPPING RIESGO DE DESLIZAR RISCO DE ESCORREGAR
	HEAT/HOT SURFACE SUPERFICIE CALIENTE SUPERFÍCIE QUENTE		RISK OF INJURY RIESGO DE LESION RISCO DE LESÃO
	HIGH TEMPERATURE ALTA TEMPERATURA ALTA TEMPERATURA		KICKBACK CONTRAGOLPE REBOTE DA LÂMINA
			
			KEEP SAFE DISTANCE MANTENGA DISTANCIA SEGURA MANTENHA DISTÂNCIA SEGURA
			
			OBJECTS CAN BE THROWN OBJETOS PUEDEN SER LANZADOS OBJETOS PODEM SER ARREMESSADOS
			
			CHECK THE WORK CONDITIONS VERIFIQUE EL ESTADO DEL LOCAL DE TRABAJO VERIFIQUE O ESTADO DO LOCAL DE TRABALHO

THE IMAGES IN THIS MANUAL ARE FOR ILLUSTRATIVE INFORMATION ONLY.
LAS IMÁGENES EN ESTE MANUAL SON SOLO PARA INFORMACIÓN ILUSTRATIVA.
AS IMAGENS DESTE MANUAL SÃO MERAMENTE ILUSTRATIVAS.

SPECIFICATIONS / ESPECIFICACIONES / ESPECIFICAÇÕES

MODEL / MODELO / MODELO	TBT18ST250
TYPE / TIPO / TIPO:	TOYAMA CORDLESS STRING TRIMMER <i>CORTADORA DE CÉSPED INALÁMBRICO</i> APARADOR DE GRAMA A BATERIA TOYAMA
ENGINE TYPE / TIPO DEL MOTOR / TIPO DO MOTOR:	BRUSH MOTOR <i>CON ESCOVAS</i> COM ESCOVAS
CUTTING DIAMETER / DIAMETRO DE CORTE / DIÂ- METRO DE CORTE:	10"
TOOLKIT / JUEGO DE HERRAMIENTAS / KIT FERRA- MENTAS:	YES/ SI / SIM
NET WEIGHT / PESO NETO / PESO LÍQUIDO:	2,55Kg
GROSS WEIGHT / PESO BRUTO / PESO BRUTO:	3Kg

**BRUSH CUTTER COMPONENTS / UBICACIÓN DE LOS COMPONENTES DE LA DES-
BROZADORA / LOCALIZAÇÃO DOS COMPONENTES DA ROÇADEIRA**



**BRUSH CUTTER COMPONENTS / UBICACIÓN DE LOS COMPONENTES DE LA DES-
BROZADORA / LOCALIZAÇÃO DOS COMPONENTES DA ROÇADEIRA**

ENGLISH

- 1. PROTECTION;**
- 2. TUBE;**
- 3. FRONT HANDLE**
- 4. BATTERY;**
- 5. THROTTLE;**
- 6. GEAR BOX;**
- 7. CUTTING BLADE;**

ESPAÑOL

- 1. PROTECCIÓN;**
- 2. TUBO;**
- 3. MANILLA**
- 4. BATERÍA;**
- 5. ACELERADOR;**
- 6. CAJA DE ENGRANAJE;**
- 7. LAMINA DE CORTE;**

PORTUGUÊS

- 1. SAIA DE PROTEÇÃO;**
- 2. TUBO;**
- 3. ALÇA**
- 4. BATERIA;**
- 5. ACELERADOR;**
- 6. CAIXA DE ENGRENAGEM;**
- 7. LÂMINA DE CORTE;**

WHEN OPERATING YOUR STRING TRIMMER / CUIDADOS AL OPERAR SU CORTA-DORA DE CÉSPED / CUIDADOS AO OPERAR SEU APARADOR DE GRAMA - I



1

**READ THE MANUAL CAREFULLY;
LEA EL MANUAL CON ATENCIÓN;
LEIA O MANUAL COM ATENÇÃO;**

**NEVER USE THIS EQUIPMENT WHEN YOU ARE TIRED, SLEEPY, ON THE EFFECT OF ALCOHOL, DRUGS OR OTHER SUBSTANCES;
NUNCA UTILICE ESTE EQUIPO CUANDO ESTÉ CANSADO, SOMNOLIENTO, SOBRE EL EFECTO DE ALCOHOL, DROGAS U OTRAS SUSTANCIAS;
NUNCA UTILIZE ESTE EQUIPAMENTO QUANDO ESTIVER CANSADO, SONOLENTO, SOBRE O EFEITO DE ÁLCOOL, DROGAS OU OUTRAS SUBSTÂNCIAS;**



2



3

NEVER USE THE PRODUCT UNDER THE FOLLOWING CIRCUMSTANCES:

- (A) WHEN THE TERRAIN IS SLIPPERY OR WHEN IT CANNOT MAINTAIN A STABLE AND SAFE POSITION;**
- (B) AT NIGHT OR WHEN YOU HAVE AN UNCLEAR VISIBILITY OF THE AREA WHERE THE EQUIPMENT WILL BE OPERATED;**
- (C) UNDER ADVERSE WEATHER CONDITIONS (RAIN, STORMS, STRONG WINDS);**

NUNCA UTILICE EL PRODUCTO BAJO LAS SIGUIENTES CIRCUNSTANCIAS:

- (A) CUANDO EL TERRENO SEA RESBALADIZO O CUANDO NO PUEDA MANTENER UNA POSICIÓN ESTABLE Y SEGURA;**
- (B) LA NOCHE O CUANDO TENGA UNA VISIBILIDAD NO CLARA DEL ÁREA DONDE SE OPERARÁ EL EQUIPO;**
- (C) BAJO CONDICIONES ADVERSAS DEL CLIMA (LLUVIA, TORMENTAS, FUERTES VIENTOS);**

NUNCA UTILIZE O PRODUTO SOB AS SEGUINTES CIRCUNSTÂNCIAS:

- (A) QUANDO O TERRENO FOR ESCORREGADIO OU QUANDO NÃO PUDER MANTER UMA POSIÇÃO ESTÁVEL E SEGURA;**
- (B) A NOITE OU QUANDO ESTIVER COM UMA VISIBILIDADE NÃO CLARA DA ÁREA ONDE SERÁ OPERADO O EQUIPAMENTO;**
- (C) SOB CONDIÇÕES ADVERSAS DO CLIMA (CHUVA, TEMPESTADES, FORTES VENTOS);**

WARNING / ATENCION / ATENÇÃO



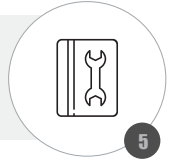
WHEN OPERATING YOUR STRING TRIMMER / CUIDADOS AL OPERAR SU CORTA-DORA DE CÉSPED / CUIDADOS AO OPERAR SEU APARADOR DE GRAMA - II



WHEN USING THE PRODUCT, MAKE SURE THAT CHILDREN, UNAUTHORIZED PERSONS OR ANIMALS ARE AT A SAFE DISTANCE AT LEAST 15 METERS AWAY FROM THE EQUIPMENT;
CUANDO UTILICE EL PRODUCTO, ANTES DE CONECTAR EL EQUIPO, ASEGÚRESE DE QUE LOS NIÑOS, LAS PERSONAS NO AUTORIZADAS O LOS ANIMALES ESTÉN A UNA DISTANCIA SEGURA DE AL MENOS 15 METROS;
QUANDO FOR UTILIZAR O PRODUTO, ANTES DE LIGAR O EQUIPAMENTO, CERTIFIQUE-SE QUE CRIANÇAS, PESSOAS NÃO AUTORIZADAS OU ANIMAIS ESTEJAM A UMA DISTÂNCIA SEGURA, NO MÍNIMO 15 METROS;

4

BE SURE TO KEEP THIS MANUAL ACCESSIBLE SO THAT YOU CAN CONSULT ANY DOUBTS;
ASEGÚRESE DE MANTENER ESTE MANUAL DE FORMA ACCESIBLE, PARA QUE PUEDA SER CONSULTADO CUANDO EXISTAN DUDAS;
CERTIFIQUE-SE DE MANTER ESTE MANUAL DE MODO ACESSÍVEL, PARA QUE CONSIGA CONSULTAR EM EVENTUAIS DÚVIDAS;



5



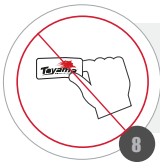
ALWAYS MAKE SURE TO INCLUDE THIS MANUAL WHEN SELLING, LENDING, OR TRANSFERRING OWNERSHIP OF THIS PRODUCT;
ASEGÚRESE SIEMPRE DE INCLUIR ESTE MANUAL CUANDO VENDA, PRESTE, O TRANSFERIA LA PROPIEDAD DE ESTE PRODUCTO;
CERTIFIQUE-SE SEMPRE DE INCLUIR ESTE MANUAL QUANDO VENDER, EMPRESTAR, OU TRANSFERIR A PROPRIEDADE DESTE PRODUTO;

6

NEVER ALLOW CHILDREN OR USERS WHO ARE UNABLE TO UNDERSTAND THE INSTRUCTIONS GIVEN IN THIS MANUAL TO USE THE ENGINE;
NUNCA PERMITA QUE NIÑOS O USUARIOS INCAPACES DE COMPRENDER LAS INSTRUCCIONES DADAS EN ESTE MANUAL UTILICEN EL MOTOR;
NUNCA PERMITA QUE CRIANÇAS OU USUÁRIOS INCAPAZES DE COMPREENDER AS INSTRUÇÕES DADAS NESTE MANUAL UTILIZEM O MOTOR;



7



NEVER REMOVE THE DECALS THAT COME WITH THE PRODUCT;
NUNCA RETIRE LAS CALCOMANÍAS QUE ACOMPAÑAN EL PRODUCTO;
NUNCA REMOVA OS DECALQUES QUE ACOMPANHAM O PRODUTO;

8

NEVER REMODEL OR MODIFY THE PRODUCT. THESE ACTIONS RESULT IN LOSS OF WARRANTY;
NO REMUEVE NI MODIFIQUE EL PRODUCTO. ESTAS ACCIONES ACARREAN LA PÉRDIDA DE LA GARANTÍA;
NUNCA REMODELE OU FAÇA ADAPTAÇÕES NO PRODUTO. ESTAS AÇÕES ACARRETAM NA PERDA DA GARANTIA;

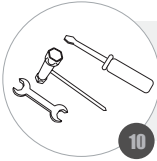


9

WARNING / ATENCION / ATENÇÃO



WHEN OPERATING YOUR STRING TRIMMER / CUIDADOS AL OPERAR SU CORTA-DORA DE CÉSPED / CUIDADOS AO OPERAR SEU APARADOR DE GRAMA - III



ALWAYS KEEP NEAR THE NECESSARY TOOLS FOR PERIODIC CHECKS OR MAINTENANCE;
MANTENGA SIEMPRE CERCA LAS HERRAMIENTAS NECESARIAS PARA VERIFICACIONES O MANTENIMIENTO PERIÓDICO;
MANTENHA SEMPRE PRÓXIMO AS FERRAMENTAS NECESSÁRIAS PARA VERIFICAÇÕES OU MANUTENÇÕES PERIÓDICAS;

OPERATE WITH UPRIGHT POSTURE. MAINTAIN PROPER SUPPORT AND BALANCE AT ALL TIMES;

OPERAR CON POSTURA ERECTA. MANTENGA EL APOYO Y EL EQUILIBRIO ADECUADO EN TODO MOMENTO;
OPERAR COM POSTURA ERETA. MANTENHA O APOIO E O EQUILÍBRIO ADEQUADO EM TODOS OS MOMENTOS;

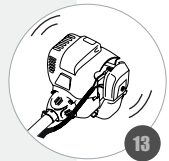


NEVER WEAR WIDE CLOTHING, SHORTS, SHORTS, OPEN SHOES, LOOSE HAIR, ETC. ALWAYS USE THE RECOMMENDED PROTECTIVE EQUIPMENT;
NUNCA UTILICE VESTIMENTAS ANCHAS, PANTALONES CORTOS, BERMUDAS, ZAPATOS ABIERTOS, PELO SUELTO, ETC. UTILICE SIEMPRE LOS EQUIPOS DE PROTECCIÓN RECOMENDADOS;
NUNCA UTILIZE VESTIMENTAS LARGAS, CALÇÕES, BERMUDAS, SAPATOS ABERTOS, CA-BELO SOLTTO, ETC. UTILIZE SEMPRE OS EQUIPAMENTOS DE PROTEÇÃO RECOMENDADOS;

PAY ATTENTION TO WEAR AND OVERHEATING OF PARTS. IF THERE IS ANY ABNORMALITY OF THE MACHINE, STOP THE OPERATION IMMEDIATELY AND CHECK THE MACHINE WITH CARE. TAKE THE MACHINE TO AN AUTHORIZED DEALER IF NECESSARY. NEVER OPERATE A MACHINE THAT IS NOT IN GOOD WORKING ORDER;

PRESTE ATENCIÓN AL DESGASTE Y SOBRECALENTAMIENTO DE PIEZAS. SI HAY ALGUNA ANORMALIDAD DE LA MÁQUINA, DETENER LA OPERACIÓN INMEDIATAMENTE Y COMPROBAR LA MÁQUINA CON CUIDADO. SI ES NECESARIO, LLEVE LA MÁQUINA A UN REPRESENTANTE AUTORIZADO. NUNCA UTILICE UNA MÁQUINA QUE NO ESTÉ EN BUENAS CONDICIONES DE USO;

PRESTE ATENÇÃO AO DESGASTE E SUPERAQUECIMENTO DE PEÇAS. SE HOVER QUALQUER ANORMALIDADE DA MÁQUINA, PARAR A OPERAÇÃO IMEDIATAMENTE E VERIFICAR A MÁQUINA COM CUIDADO. SE NECESSÁRIO, LEVE A MÁQUINA A UM REPRESENTANTE AUTORIZADO. NUNCA OPERAR UMA MÁQUINA QUE NÃO ESTEJA EM BOAS CONDIÇÕES DE USO;



WARNING / ATENCION / ATENÇÃO



SAFETY ITEMS / ITENS DE SEGURIDAD / ITENS DE SEGURANÇA

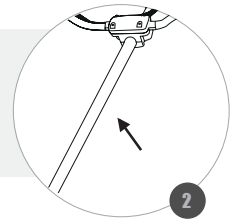


SAFETY GUARD - PREVENTS DEBRIS AND OBJECTS FROM BEING THROWN INTO THE OPERATOR DURING OPERATION;
PROTECCIÓN - IMPIDE QUE DURANTE LA OPERACIÓN PUEDA SER ARROJADO DE TRITOS Y OBJETOS EN EL OPERADOR;
SAIA DE PROTEÇÃO – IMPEDE QUE DURANTE A OPERAÇÃO POSSA SER ARREMESADO DETRITOS E OBJETOS NO OPERADOR;

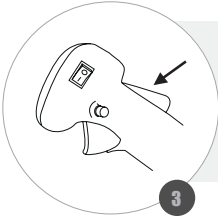
1

TRANSMISSION TUBE - KEEP THE OPERATOR AT A SAFE DISTANCE FROM THE BLADE OR NYLON;

TUBO DE TRANSMISIÓN - MANTIENE EL OPERADOR A UNA DISTANCIA SEGURA DE LA CUCHILLA O DE NYLON;
TUBO DE TRANSMISSÃO – MANTÉM O OPERADOR A UMA DISTÂNCIA SEGURA DA LÂMINA OU NYLON;



2



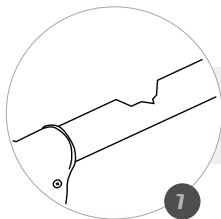
SAFETY LOCK - PREVENTS INADVERTENT ACCELERATION OF THE BRUSH CUTTER. THE OPERATOR NEEDS TO PRESS THE LOCK TO RELEASE THE THROTTLE;
CIERRE DE SEGURIDAD - IMPIDE LA ACELERACIÓN INVOLUNTARIA DE LA DESBROZADORA. EL OPERADOR NECESITA APRETAR LA TRABA PARA LIBERAR ACELERADOR;
TRAVA DE SEGURANÇA - IMPEDE A ACELERAÇÃO INVOLUNTÁRIA DA ROÇADEIRA. O OPERADOR NECESSITA APERTAR A TRAVA PARA LIBERAR O ACELERADOR;

3

WARNING / ATENCION / ATENÇÃO



**INSPECTION BEFORE OPERATING / INSPECCIÓN ANTES DEL FUNCIONAMIENTO /
INSPEÇÃO ANTES DO FUNCIONAMENTO**



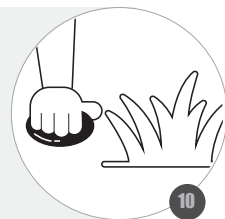
CHECK FOR SIGNS OF MALFUNCTION;
VERIFIQUE SI EXISTEN SEÑALES DE DAÑOS;
VERIFIQUE SE EXISTEM SINAIS DE AVARIAS;

CHECK THE CORRECT FIT OF COVERS AND OTHER COMPONENTS;
VERIFIQUE EL ENCAJE CORRECTO DE CARCAZAS Y TAPAS;
VERIFIQUE O ENCAIXE CORRETO DE CARÇAÇAS E TAMPAS;



CHECK THE CONDITIONS OF THE REEL;
COMPRUEBE LAS CONDICIONES DE LO CARRETE;
VERIFIQUE AS CONDIÇÕES DO CARRETEL;

CHECK THE CONDITION OF THE WORKPLACE TO AVOID ANY ACCIDENTS DUE TO HIDDEN OBSTACLES SUCH AS STUMPS, STONES, CANS OR BROKEN GLASS. IF THERE IS ANY OBSTACLE NEVER REMOVE IT USING THE BRUSH CUTTER;
VERIFIQUE EL ESTADO DEL LUGAR DE TRABAJO PARA EVITAR CUALQUIER ACCIDENTE DEBIDO A OBSTÁCULOS OCULTOS, COMO TOQUES, PIEDRAS, LATAS O CRISTALES ROTOS. SI HAY ALGÚN OBSTÁCULO, NUNCA LO EXTRAIGA UTILIZANDO LA CORTADORA;
VERIFIQUE O ESTADO DO LOCAL DE TRABALHO PARA EVITAR QUALQUER ACCIDENTE DEVIDO A OBSTÁCULOS OCULTOS, TAIS COMO TOCOS, PEDRAS, LATAS OU VIDROS QUEBRADOS. SE HOUVER QUALQUER OBSTÁCULO NUNCA O REMOVA UTILIZANDO A ROÇADEIRA;

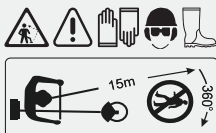


WARNING / ATENCION / ATENÇÃO

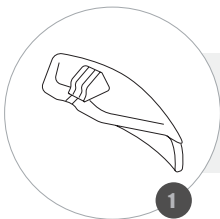
AN UNBALANCED BLADE OR A WORN NYLON DISC GENERATE EXCESS VIBRATION IN ADDITION TO INCREASING CUTTING TIME.

UNA LÁMINA DESEQUILIBRADA O UN DISCO DE NYLON DESGASTADO GENERAN EXCESO DE VIBRACIÓN ADEMÁS DE AUMENTAR EL TIEMPO DE CORTE.

UMA LÂMINA DESEQUILIBRADA OU UM DISCO DE NYLON DESGASTADO GERAM EXCESSO DE VIBRAÇÃO ALÉM DE AUMENTAR O TEMPO DE CORTE.

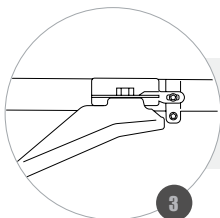
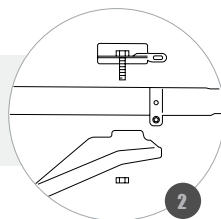


INSTALLING THE PROTECTION SKIRT / INSTALANDO LA FALDA DE PROTECCION / INSTALANDO A SAIA DE PROTEÇÃO



TAKE THE PROTECTIVE SKIRT AND THE SCREWS;
TOME LA PROTECCIÓN Y LOS TORNILLOS;
PEGUE A SAIA DE PROTEÇÃO E OS PARAFUSOS;

ALIGN THE DRILLING OF THE SKIRT AND SHAFT;
ALINEE LA PERFORACIÓN DE LA FALDA Y EL EJE;
ALINHE A FURAÇÃO DA SAIA E EIXO;



SECURE THE SKIRT BY TIGHTENING THE BOLT;
FUE LA PROTECCIÓN APRETANDO LOS TORNILLOS;
FIXE A SAIA APERTANDO OS PARAFUSOS;

WARNING / ATENCION / ATENÇÃO

NEVER OPERATE THE MACHINE WITHOUT THE PROTECTIVE SKIRT, THE SKIRT IS INTENDED TO PROTECT THE OPERATOR FROM THROWING OBJECTS THAT COULD CAUSE ACCIDENTS. / THE SKIRT HAS THE BLADE CUT WIRE, DO NOT REMOVE IT, THEREFORE OPERATE THE MACHINE WITH CUTTING WIRE HIGHER THAN SPECIFIED, THERE IS DAMAGE TO THE WIPER BLADE TRANSMISSION COMPONENTS / ALWAYS USE THE PROTECTIVE SKIRT WHEN INSTALLING THE CUTTING BLADE OR NYLON REELS

NUNCA UTILICE LA MÁQUINA SIN LA FALDA DE PROTECCIÓN, LA FALDA TIENE LA FINALIDAD DE PROTEGER AL OPERADOR EN CUANTO AL LANZAMIENTO DE OBJETOS QUE PUEDAN CAUSAR ACCIDENTES / LA FALDA POSEE LA LÁMINA CORTA HILO, NO LA QUITE, PUES, OPERAR LA MÁQUINA CON HILO DE CORTE MAYOR QUE EL ESPECIFICADO, SE PRODUCEN DAÑOS EN LOS COMPONENTES DE TRANSMISIÓN DE LA CORTADORA / SIEMPRE UTILIZAR LA FALDA DE PROTECCIÓN CUANDO SE INSTALA LA CUCHILLA DE CORTE O LOS CARRETES DE NYLON.

NUNCA OPERE A MÁQUINA SEM A SAIA DE PROTEÇÃO, A SAIA TEM A FINALIDADE DE PROTEGER O OPERADOR QUANTO AO LANÇAMENTO DE OBJETOS QUE POSSAM CAUSAR ACCIDENTES / A SAIA POSSUI A LÂMINA CORTA FIO, NÃO A REMOVA, POIS, OPERAR A MÁQUINA COM FIO DE CORTE MAIOR QUE O ESPECIFICADO, OCORREM DANOS NOS COMPONENTES DE TRANSMISSÃO DA ROÇADEIRA / SEMPRE UTILIZAR A SAIA DE PROTEÇÃO QUANDO INSTALADO A LÂMINA DE CORTE OU CARRETÉIS DE NYLON.

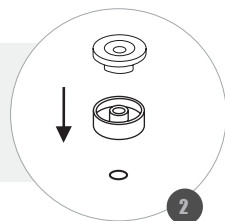


INSTALLING THE REEL / INSTALANDO EL CARRETE / INSTALANDO O CARRETEL - I



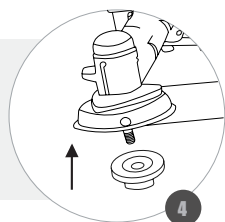
USING A WRENCH, REMOVE THE LEFT NUT;
CON AYUDA DE UNA LLAVE, RETIRE LA TUERCA IZQUIERDA;
COM AUXÍLIO DE UMA CHAVE, REMOVA A PORCA ROSCA ESQUERDA;

REMOVE PRESSURE WASHER, THE LOWER AND UPPER FLANGES;
QUITE LA ARANDELA DE PRESIÓN Y LAS BRIDAS INFERIOR Y SUPERIOR;
REMOVA A ARRUELA DE PRESSÃO E OS FLANGES INFERIOR E SUPERIOR;



ATTACH THE GUARD, ALIGN THE HOLES AND SECURE WITH THE SCREWS, TIGHTENING SECURELY WITH A WRENCH;
ENGANCHE LA PROTECCIÓN, ALINEE LOS AGUJEROS Y FIJE CON LOS TORNILLOS, APRETANDO FIRMEMENTE CON AYUDA DE UNA LLAVE;
ENCAIXE A PROTEÇÃO, ALINHE AS FURAÇÕES E FIXE COM OS PARAFUSOS, APERTANDO FIRMEMENTE COM AUXÍLIO DE UMA CHAVE;

REINSTALL THE UPPER FLANGE. SOME MODELS HAVE AN ADDITIONAL FLANGE, IN THIS CASE, PLACE THE FLANGE NEXT TO THE TOP FLANGE;
VUELVA A COLOCAR LA BRIDA SUPERIOR. ALGUNOS MODELOS TIENEN UNA BRIDA ADICIONAL, EN ESTE CASO PÁSELO DESPUÉS DE LA BRIDA SUPERIOR.
RECOLOQUE NOVAMENTE A FLANGE SUPERIOR. ALGUNS MODELOS POSSUEM FLANGE ADICIONAL, NESTE CASO COLOQUE-A EM SEGUIDA DO FLANGE SUPERIOR.

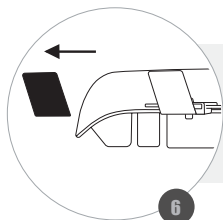


LOCK THE SHAFT WITH THE ALLEN WRENCH, ATTACH THE SPOOL AND THREAD COUNTER-CLOCKWISE UNTIL LOCKING;
CIERRE EL EJE CON LA LLAVE ALLEN, ENCAJE EL CARRETE Y ROSQUE EN SENTIDO ANTIHORARIO, HASTA EL BLOQUEO;
TRAVE O EIXO COM A CHAVE ALLEN, ENCAIXE O CARRETEL E ROSQUEIE EM SENTIDO ANTI-HORÁRIO, ATÉ O TRAVAMENTO;

WARNING / ATENCION / ATENÇÃO



INSTALLING THE REEL / INSTALANDO EL CARRETE / INSTALANDO O CARRETEL - II



REMOVE THE RUBBER CAP OVER THE BLADE LOCATED IN THE PROTECTION;
QUITE LA CAPA DE GOMA SOBRE LA LÁMINA SITUADA EN LA PROTECCIÓN;
REMOVA A CAPA DE BORRACHA SOBRE A LÁMINA LOCALIZADA NA SAIA DE PROTEÇÃO;

BY PRESSING THE SPOOL BUTTON, ADJUST THE CUTTING WIRE TO THE BLADE;
PRESIONANDO EL BOTÓN DEL CARRETE, AJUSTE EL HILO DE CORTE HASTA LA LÁMINA;
APERTANDO O BOTÃO DO CARRETEL, AJUSTE O FIO DE CORTE ATÉ A LÂMINA;



WARNING / ATENCION / ATENÇÃO

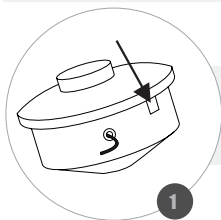
USE NYLON MONOFILAMENT 2.5mm / NEVER USE WIRE LINE REINFORCED WITH WIRE.

UTILICE SÓLO EL HILO DE NYLON MONOFILAMENTO DE 2,5mm DE DIÁMETRO / NUNCA UTILIZE HILO REFORZADA CON ALAMBRE.

RECOMENDA-SE A UTILIZAÇÃO DO NYLON MONOFILAMENTO DE 2,5mm DE DIÁMETRO / NUNCA UTILIZE FIO DE ARAME.

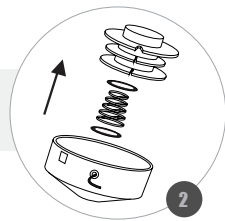


CHANGING THE REEL NYLON WIRE / CAMBIANDO EL HILO DE NYLON / TROCANDO O FIO DE NYLON DO CARRETEL- I



SQUEEZE THE THROTTLE ON THE END OF THE SPOOL AND REMOVE THE COVER;
PRESIONE EL BOTÓN EN EL EXTREMO DEL CARRETE Y RETIRE LA TAPA;
APERTE A TRAVA NA EXTREMIDADE DO CARRETEL E REMOVA A TAMPÁ;

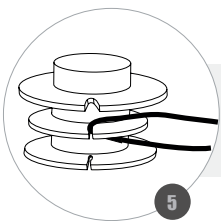
REMOVE THE SPOOL, SPRING AND FLAT WASHERS;
RETIRE EL NÚCLEO, EL MUELLE Y LAS ARANDELAS;
RETIRE O MIOLO, A MOLA E ARRUELAS;



2,5m

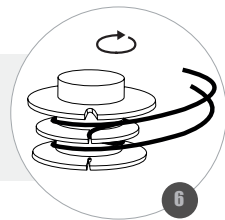
CUT THE WIRE TO PUT IN REEL NOT EXCEEDING THE LIMIT OF 2,5 METERS;
CORTE EL HILO PARA COLOCAR EN EL CARRETE NO EXCEDIENDO EL LÍMITE DE 2,5 METROS;
CORTE O FIO PARA COLOCAR NO CARRETEL NÃO EXCEDENDO O LIMITE DE 2,5 METROS;

JOIN THE ENDS OF THE WIRE AND BEND IN MIDDLE;
UNA LAS PUNTAS DEL HILO Y DOBLÁNDOLO POR LA MITAD;
JUNTE AS PONTAS DO FIO E DOBRE-O AO MEIO;



FIX THE WIRE ON THE SPOOL, PLACING THE BENDED PART ON THE NOTCH OF THE SPOOL;
ENGANCHE EL EXTREMO DOBLE DEL HILO EN EL REBORDE CENTRAL DEL CARRETE;
ENÇAIXE O MEIO DO FIO NO REBAIXO CENTRAL DO MIOLO DO CARRETEL;

ROTATE THE SPOOL ON THE CLOCKWISE DIRECTION, IN A WAY WHAT THE WIRE STAY STUCK FIRMLY;
GIRE EL CENTRO EN SENTIDO HORARIO, DE FORMA QUE EL HILO QUEDE ATADO FIRMEMENTE;
GIRE O MIOLO EM SENTIDO HORÁRIO, DE FORMA QUE O FIO FIQUE PRESO FIRMEMENTE;



WARNING / ATENCION / ATENÇÃO

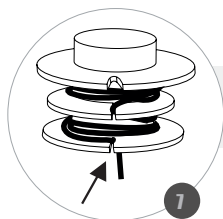
NEVER USE WIRE WIRES / INCORRECT ASSEMBLY OF THE SPOOL CAN CAUSE ACCIDENTS.

NUNCA UTILICE CABLES DE ALAMBRE / EL MONTAJE INCORRECTO DEL CARRETE PUEDE CAUSAR ACCIDENTES.

NUNCA UTILIZE FIOS DE ARAME / A MONTAGEM INCORRETA DO CARRETEL PODE CAUSAR ACCIDENTES.



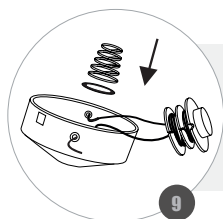
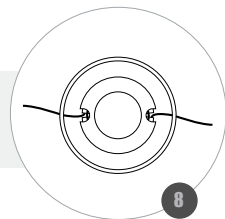
CHANGING THE REEL NYLON WIRE / CAMBIANDO EL HILO DE NYLON / TROCANDO O FIO DE NYLON DO CARRETEL - II



FIT THE ENDS OF THE WIRE INTO THE SPOOL CHANNEL;
ENGANCHE LAS PUNTAS DEL HILO EN EL RASGÓN DEL CENTRO DEL CARRETEL;
ENCAIXE AS PONTAS DO FIO NA CANALETA DO MIOLO;

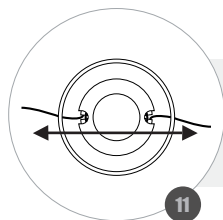
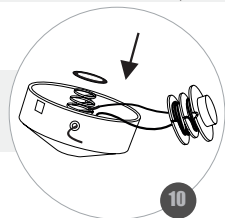
THREAD EACH WIRE THROUGH THE EYELETS ON THE OUTSIDE OF THE TRIMMER HEAD;

PASE UNA PUNTA DEL HILO EN CADA OJAL, EN LA BASE DEL CARRETEL;
PASSE UMA PONTA DO FIO EM CADA ILHÓS, NA BASE DO CARRETEL;



PLACE ONE WASHER ON THE BASE OF THE TRIMMER HEAD, THEN, PUT THE SPRING, WITH THE BIGGER DIAMETER TO THE BOTTON SIDE;
COLOQUE UNA ARANDELA EN LA BASE DEL CARRETE, DEPUES, COLOQUE EL RESORTE EN LA BASE DEL CARRETE, CON EL LADO DE MAYOR DIÁMETRO HACIA ABAJO;
COLOQUE UMA ARRUELA NA BASE DO CARRETEL, EM SEGUIDA, COLOQUE A MOLA NA BASE DO CARRETEL, COM O LADO DE MAIOR DIÂMETRO PARA BAIXO;

PUT THE OTHER WHASER ABOVE THE SPRING;
COLOQUE LA OTRA ARANDELA SOBRE EL MUELLE;
COLOQUE A OUTRA ARRUELA SOBRE A MOLA;



PRESS THE SPOOL OVER THE SPRING, ALIGN THE WIRE EYELETS WITH THE BASE OF THE TRIMMER HEAD;
PRESIONE EL NÚCLEO SOBRE EL MUELLE Y ALINEE LAS SALIDAS DEL HILO CON LA BASE DEL CARRETE;
PRESSIONE O MIOLO SOBRE A MOLA E ALINHE AS SAÍDAS DO FIO COM A BASE DO CARRETEL;

REINSTALL THE COVER, TURING GENTLY UNTIL LOCK THE COVER ON THE BASE;
ENCAJE LA TAPA EN LA BASE, GIRANDO SUAVEMENTE HASTA QUE ENCAJE;
ENCAIXE A TAMPA NA BASE, GIRANDO SUAVEMENTE ATÉ ENCAIXAR.



WARNING / ATENCION / ATENÇÃO

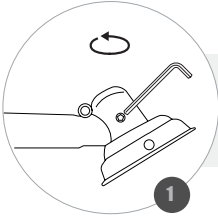
USE GENUINE TOYAMA SPARE PARTS.

UTILICE REPUESTOS ORIGINALES TOYAMA.

UTILIZE PEÇAS DE REPOSIÇÃO ORIGINAIS TOYAMA.



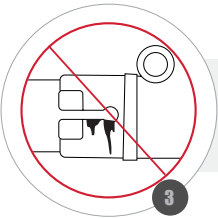
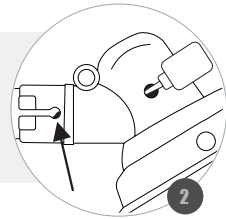
PUTTING GREASE IN THE TRANSMISSION BOX / ENGRAZANDO LA CAJA DE TRANSMISIÓN / ENGRAXANDO A CAIXA DE TRANSMISSÃO



**WITH THE HELP OF A WRENCH REMOVE THE SCREWS;
CON AYUDA DE UNA LLAVE EXTRAIGA LOS TORNILLOS;
COM AUXÍLIO DE UMA CHAVE REMOVA OS PARAFUSOS;**

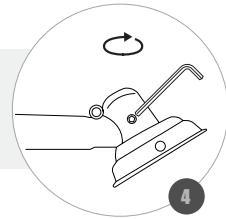
**PUT GREASE INTO THE TRANSMISSION HOLE UNTIL THE GREASE IS VISIBLE
IN THE UPPER HOLE;**

**COLOQUE GRASA EN EL ORIFICIO DE LA TRANSMISIÓN HASTA QUE LA GRASA
SEA VISIBLE EN EL ORIFICIO SUPERIOR;
COLOQUE GRAXA NO ORIFÍCIO DA TRANSMISSÃO ATÉ QUE O GRAXA SEJA
VISÍVEL NO ORIFÍCIO SUPERIOR;**



**NEVER PUT GREASE SO THAT IT EXCEEDS THE UPPER HOLE;
NUNCA COLOQUE GRASA DE FORMA QUE EXCEDA EL ORIFICIO SUPERIOR;
NUNCA COLOQUE GRAXA DE FORMA QUE EXCEDA O ORIFÍCIO SUPERIOR;**

**REINSTALL THE SCREWS;
VUELVA A COLOCAR LOS TORNILLOS;
RECOLOQUE OS PARAFUSOS;**



WARNING / ATENCION / ATENÇÃO

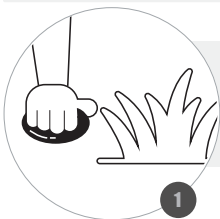
**REFER TO TOYAMA LUBRICANT LINE / GREASE EVERY 25 HOURS OF USE / NEVER OPERATE THE EQUIPMENT
WITHOUT GREASE, IRREVERSIBLE DAMAGE TO THE EQUIPMENT.**

**CONSULTE LA LÍNEA DE LUBRICANTES TOYAMA / COLOQUE GRASA CADA 25 HORAS DE USO / NUNCA OPERE EL
EQUIPO SIN GRASA, PUEDEN PRODUCIRSE DAÑOS IRREVERSIBLES AL EQUIPO.**

**CONSULTE A LINHA DE LUBRICANTES TOYAMA / COLOQUE GRAXA A CADA 25 HORAS DE USO / NUNCA OPERE O
EQUIPAMENTO SEM GRAXA, PODEM OCORRER DANOS IRREVERSÍVEIS AO EQUIPAMENTO.**

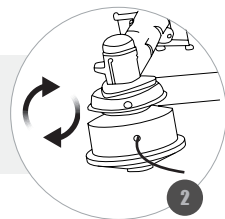


CUTTING WITH THE NYLON REEL / CORTANDO CON EL CARRETE DE NYLON / CORTANDO COM O CARRETEL DE NYLON - I



PREPARE THE MACHINE CAREFULLY AND MAKE SURE THAT THE CUTTING AREA IS CLEAR OF OBJECTS AND OBSTACLES;
PREPARE LA MÁQUINA CON CUIDADO Y ASEGÚRESE DE QUE EL ÁREA DE CORTE ESTÁ LIBRE DE OBJETOS Y OBSTÁCULOS;
PREPARE A MÁQUINA COM CUIDADO E CERTIFIQUE-SE QUE A ÁREA DE CORTE ESTÁ LIVRE DE OBJETOS E OBSTÁCULOS;

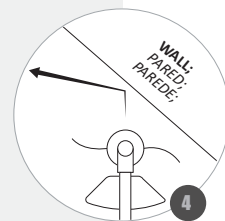
ALWAYS START CUTTING WITH THE ENGINE RUNNING FAST;
COMIENCE SIEMPRE EL CORTE CON EL MOTOR EN ROTACIÓN ALTA;
SEMPRE INICIE O CORTE COM O MOTOR EM ROTAÇÃO ALTA;



TILT THE NYLON REEL SLOWLY SO OBJECTS ARE THROWN TO THE OPPOSITE SIDE OF THE OPERATOR;
INCLINE EL CARRETE LENTAMENTE, DE FORMA QUE LOS OBJETOS SEAN ARROJADOS AL LADO OPUESTO DEL OPERADOR;
INCLINE O CARRETEL LENTAMENTE, DE FORMA QUE OS OBJETOS SEJAM LANÇADOS AO LADO OPOSTO DO OPERADOR;

IF THE CUT IS NEAR A BARRIER SUCH AS FENCE, WALL OR TREE, POSITION AT AN ANGLE WHERE ALL DEBRIS WILL FLY AWAY FROM THE OPERATOR. MOVE THE WIRE SLOWLY UNTIL THE GRASS IS CUT. IF THE CUT COMES CLOSE TO WIRE OR WALL, BE CAREFUL TO CUT ONLY UP TO THE WIRE, WHEN YOU ADVANCE TOO FAR THE LINE WILL BREAK AROUND THE WIRE;

SI EL CORTE ESTÁ CERCA DE UNA BARRERA TAL COMO CERCA, PARED O ÁRBOL, COLOCAR EN UN ÁNGULO EN EL QUE TODOS LOS DETRITOS VAYAN LEJOS DEL OPERADOR. MOVER EL HILO LENTAMENTE, HASTA QUE LA SE CORTE. SI EL CORTE LLEGA CERCA DE ALAMBRE O MURO, TENGA CUIDADO DE CORTAR SÓLO HASTA EL HILO, AL AVANZAR DEMASIADO LA LÍNEA SE ROMPERÁ ALREDEDOR DEL HILO; SE O CORTE É PRÓXIMO DE UMA BARREIRA TAL COMO CERCA, PAREDE OU ÁRVORE, POSICIONAR EM UM ÂNGULO EM QUE TODOS OS DETRITOS VOEM PARA LONGE DO OPERADOR. MOVER O FIO LENTAMENTE, ATÉ QUE A GRAMA SEJA CORTADA. SE O CORTE CHEGAR PRÓXIMO DE ARAME OU MURO, TENHA CUIDADO PARA CORTAR APENAS ATÉ O FIO, AO AVANÇAR DEMAIS A LINHA SE ROMPERÁ EM TORNO DO FIO;



WARNING / ATENCION / ATENÇÃO

DO NOT USE THE BLADE TO SKID OR TRIM BEDS / BE VERY CAREFUL WHEN OPERATING OVER OPEN AREAS AND WITH GRAVEL, BECAUSE THE NYLON WIRE CAN THROW SMALL STONES WITH SPEED / SAFETY NETS MUST BE USED TO AVOID THE RISK OF ACCIDENTS.

NO UTILICE LA CUCHILLA PARA ROZAR O RECORTAR EN ESQUINAS / TENGA MUCHO CUIDADO AL OPERAR SOBRE ÁREA ABIERTA Y CON GRAVA, PORQUE EL HILO DE NYLON PUEDE LANZAR PEQUEÑAS PIEDRAS CON VELOCIDAD / REDES DE PROTECCIÓN DEBEN SER USADAS PARA EVITAR EL RIESGO DE ACCIDENTES.

NÃO USE A LÂMINA PARA ROÇAR OU APARAR CANTEIROS / TENHA MUITO CUIDADO AO OPERAR SOBRE ÁREA ABERTAS E COM CASCALHO, PORQUE O FIO DE NYLON PODE JOGAR PEQUENAS PEDRAS COM VELOCIDADE / REDES DE PROTEÇÃO DEVEM SER USADAS PARA EVITAR O RISCO DE ACIDENTES.

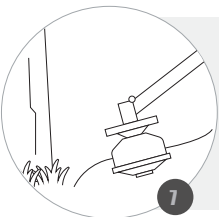
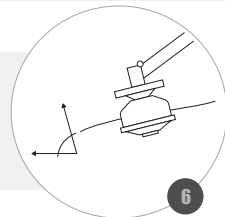


CUTTING WITH THE NYLON REEL / CORTANDO CON EL CARRETE DE NYLON / CORTANDO COM O CARRETEL DE NYLON- II



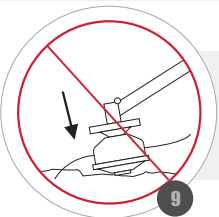
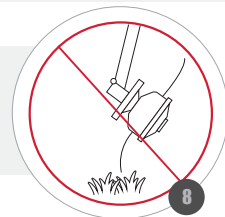
THE TRIMMING PROCESS CAN BE DONE TO CUT LEAVES, STEMS ONE AT A TIME. POSITION THE SPOOL ON THE BOTTOM OF THE PLANTS;
EL PROCESO DE RECORTE SE PUEDE HACER PARA CORTAR HOJAS, TALLOS UNO A LA VEZ. COLOQUE EL CARRETE EN LA PARTE INFERIOR DE LAS PLANTAS;
 O PROCESSO DE APARAR PODE SER FEITO PARA CORTAR FOLHAS, CAULES UM DE CADA VEZ. POSICIONE O CARRETEL NA PARTE INFERIOR DAS PLANTAS;

THE EQUIPMENT REMOVES ALL UNDESIRABLE VEGETATION. HOLD THE REEL ABOVE THE FLOOR AND TILT IT;
ESTA MÁQUINA QUITA TODA LA VEGETACIÓN INDESEABLE. MANTENGA EL CARRETE ENCIMA DEL SUELO E INCLÍNELO;
 A TÉCNICA DE ROÇAGEM REMOVE TODA A VEGETAÇÃO INDESEJADA. MANTENHA O CARRETEL ACIMA DO CHÃO E INCLINE-O;



LET THE END OF THE NYLON REACH THE GROUND AROUND TREES, POLES, STATUES, AND SIMILAR OBJECTS. NOTE: THIS TECHNIQUE INCREASES NYLON ROPE WEAR;
DEJE QUE EL EXTREMO DEL NYLON ALCANCE EL SUELO ALREDEDOR DE ÁRBOLES, POSTES, ESTATUAS Y OBJETOS SIMILARES. NOTA: ESTA TÉCNICA AUMENTA EL DESGASTE DE LA CUERDA DE NYLON;
 DEIXE QUE A EXTREMIDADE DO NYLON ATINJA O CHÃO EM TORNO DE ÁRVORES, POSTES, ESTÁTUAS E OBJETOS SIMILARES. OBSERVAÇÃO: ESSA TÉCNICA AUMENTA O DESGASTE DO FIO DE NYLON;

THE REEL IS IDEAL FOR MOWING HARD-TO-REACH GRASS, KEEP NYLON PARALLEL TO THE GROUND WHEN CUTTING;
EL CARRETE ES IDEAL PARA CORTAR HIERBA DE DIFÍCIL ACCESO, MANTENGA EL NYLON PARALELO AL SUELO CUANDO CORTE;
 O CARRETEL É IDEAL PARA CORTAR GRAMA DE DIFÍCIL ACESSO, MANTENHA O NYLON PARALELO AO CHÃO QUANDO CORTAR;



AVOID PRESSING THE REEL AGAINST THE GROUND, THIS CAN RUIN THE LAWN AND DAMAGE THE TOOL;
EVITE PRESIONAR EL CARRETE CONTRA EL SUELO, ESTO PUEDE ARRUIRAR EL CÉSPED Y DAÑAR LA HERRAMIENTA;
 EVITE PRESSIONAR O CARRETEL CONTRA O CHÃO, ISSO PODE ARRUIRAR O GRAMADO E DANIFICAR A FERRAMENTA;

WARNING / ATENCION / ATENÇÃO

BE CAREFUL WHEN OPERATING IN AREAS WHERE THERE ARE WIRE FENCES. USE PROTECTIVE EQUIPMENT INDIVIDUAL. ALWAYS OPERATE IN PLACES WHERE YOU HAVE FULL VIEW OF THE CUTTING AREA, DO NOT CUT WITHOUT CLEAR VISION.

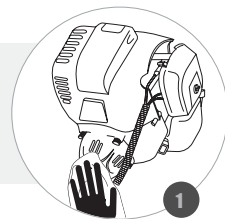
CUIDADO AL OPERAR EN ÁREAS DONDE HAY CERCAS DE ALAMBRE. UTILICE EQUIPOS DE PROTECCIÓN INDIVIDUAL. SIEMPRE OPERE EN LUGARES DONDE TENGA TOTAL VISIÓN DEL ÁREA DE CORTE, NO CORTE SIN VISIÓN CLARA

CUIDADO AO OPERAR EM ÁREAS ONDE HÁ CERCAS DE ARAME. USE EQUIPAMENTOS DE PROTEÇÃO INDIVIDUAL. SEMPRE OPERE EM LOCAIS ONDE POSSUI TOTAL VISÃO DA ÁREA DE CORTE, NÃO CORTE SEM VISÃO CLARA.



STORAGE / ALMACENAMIENTO / ARMAZENAMENTO - III

USING A WET CLOTH WITH NON-FLAMMABLE SOLVENT, CLEAN THE METAL PARTS OF THE ENGINE;
CON UN PAÑO HUMEDECIDO CON SOLVENTE NO INFLAMABLE, LIMPIE LAS PARTES METÁLICAS DEL MOTOR;
COM UM PANO UMEDECIDO EM SOLVENTE NÃO INFLAMÁVEL, LIMPE AS PARTES METÁLICAS DO MOTOR;



COVER THE ENGINE AND STORE IT IN A DRY AND VENTILATED PLACE;
CUBRA EL MOTOR Y LO ALMACENE EN UN LUGAR SECO Y VENTILADO;
CUBRA O MOTOR E O ARMAZENE EM LOCAL SECO E VENTILADO;

WARNING / ATENCION / ATENÇÃO

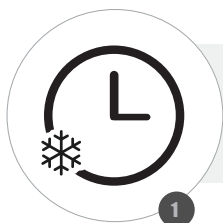
AVOID ANY AREA WITH ELEMENTS THAT PRODUCE ELECTRIC SPARKS/ ALWAYS LEAVE THE ENGINE ON LEVEL GROUND. ANY INCLINATION MAY CAUSE OIL LEAKAGE.

EVITE CUALQUIER ÁREA CON ELEMENTOS QUE PRODUZCAN CHISPAS ELÉCTRICAS/DEJE EL MOTOR SIEMPRE EN UNA SUPERFICIE PLANA. CUALQUIER INCLINACIÓN PUEDE CAUSAR FUGAS DE ACEITE.

EVITE QUALQUER ÁREA COM ELEMENTOS QUE PRODUZAM FAÍSCAS ELÉTRICAS/ DEIXE O MOTOR SEMPRE EM PISO NIVELADO. QUALQUER INCLINAÇÃO PODERÁ CAUSAR VAZAMENTO DE ÓLEO.

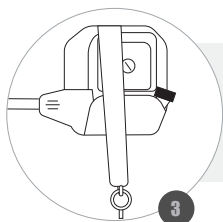
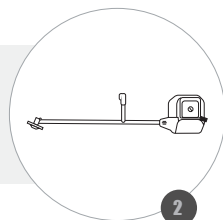


TRANSPORT / TRANSPORTE / TRANSPORTE



IF THE ENGINE WAS RUNNING, WAIT AT LEAST 15 MINUTES FOR COOLING;
SI EL MOTOR ESTABA FUNCIONANDO, ESPERÉ AL MENOS 15 MINUTOS HASTA QUE SE ENFRIÉ;
CASO O MOTOR ESTEJA EM OPERAÇÃO, AGUARDE AO MENOS 15 MINUTOS ATÉ ESFRIAR;

ALLOCATE IT LEVEL TO PREVENT FUEL OR OIL SPILLS;
ALÉJELO DE FORMA NIVELADA, A FIN DE EVITAR DERRAMES DE COMBUSTIBLE O ACEITE;
ALOQUE-O DE FORMA NIVELADA, A FIM DE EVITAR DERRAMAMENTOS DE COMBUSTÍVEL OU ÓLEO;



SECURELY FASTEN IT TO PREVENT DAMAGE;
SUJETE DE FORMA CORRECTA PARA EVITAR AVERÍAS;
PRENDA-O DE FORMA CORRETA DE FORMA A EVITAR AVARIAS;

WARNING / ATENCION / ATENÇÃO



WARRANTY TERM

This product is guaranteed against defects in material and workmanship for a legal period of three (3) months from the date of issue of the respective Sales Invoice. We undertake to repair or replace, within the period mentioned, free of charge, parts that are recognized by the Technical Department as defective, upon approval of the Warranty Request.

This warranty is limited and non-transferable, valid only for the first purchaser and covers only the product, all damages and losses resulting from misuse of the equipment are excluded. Any freight/insurance and other costs will be borne by the buyer.

The following shall be excluded from the guarantee:

- Defects caused by use not in accordance with the instructions contained in the Owner's Manual; accidents (falling, fire, etc.); use of non-original parts and repairs and / or maintenance carried out by unauthorized workshops and / or technicians.
- Spare parts and natural maintenance such as spark plugs, lubricants, filters, fuel cap, starting cord, handles, seals, gaskets, safety devices and similar items.
- Parts that suffer from natural wear and tear due to friction such as piston, cylinder, piston rings, bearings, pins, rollers, connecting rod, crankshaft, springs, bushings, rotor and mechanical seals.
- Violated products.
- Products whose Certificate of Warranty is incorrectly filled in and / or without the Sales Invoice number.

NOTE: A breakdown during the warranty period does not entitle the buyer to stop payment, or discounts.

IMPORTANT: Keep the Sales Invoice, the Product Warranty Certificate and present them when you need technical assistance.

ATTENTION: Read the owner's instruction manual and all warnings of danger and attention before operating the equipment.



TERMINO DE GARANTIA

Este producto está garantizado contra defectos de material y fabricación por un periodo legal de 3 (tres) meses a partir de la fecha de emisión de la factura de venta. Nos comprometemos a reparar y/o cambiar, dentro del plazo mencionado, gratuitamente, piezas que sean reconocidas por el Departamento Técnico como defectuosas, mediante la aprobación de la solicitud de garantía.

Esta garantía es limitada e intransferible, valida solamente para el primer comprador y cubre únicamente el producto, quedan excluidos todos los daños y perjuicios derivados del mal uso del equipamiento. Los eventuales gastos de flete/seguro y otros correrán por cuenta del comprador.

Quedan excluidos de la garantía:

- *Defectos provocados por uso en desacuerdo con las instrucciones contenidas en el manual del usuario; accidentes (caída, fuego, etc.); utilización de piezas no originales o reparos y/o mantenimientos realizados por talleres y/o técnicos no autorizados.*
- *Piezas de reposición y mantenimiento natural como, bujías, lubricantes, filtros, tapa de combustible, cuerda de arranque, conjunto de arranque, manubrios, retenedores, juntas, barras, correas, lanzas, picos, pistolas, anillos o-ring, empaques, turbinas(ventilador), dispositivos de seguridad y ítems similares.*
- *Piezas que sufren de desgaste natural con el uso debido a la fricción, como, pistón, cilindro, anillos del pistón, mancales, pinos, rodillos, biela, cigüeñal, válvula, muelles, tochos, cojinetes, tubos, engranajes(piñón) y embrague.*
- *Productos violados.*
- *Productos cuyo certificado de garantía este llenado de manera incorrecta y/o sin el número de la Factura de compra.*

NOTA: Una avería durante el periodo de garantía no le da el derecho al comprador de interrumpir el pago, y/o descuentos.

IMPORTANTE: Guarde este manual y este certificado en un local seguro, preséntelo cuando necesite de asistencia técnica, en conjunto con el Certificado de Garantía y Factura de compra.

ATENCION: Lea este manual de instrucciones del propietario y todos los avisos de peligro y atención antes de operar el equipamiento



TERMO DE GARANTIA

Este produto é garantido contra defeitos de material e de fabricação pelo período legal de 3 (três) meses a contar da data de emissão da respectiva Nota Fiscal de Venda. Comprometemo-nos a reparar ou substituir, dentro do prazo citado, gratuitamente, peças que sejam reconhecidas pelo Departamento Técnico como defeituosas, mediante aprovação da Solicitação de Garantia.

A presente garantia limitada é intransferível, válida somente para o primeiro comprador e cobre unicamente o produto, ficando excluídos quaisquer eventuais danos e prejuízos decorrentes de aplicação do equipamento. Eventuais despesas como frete e/ou seguro entre o domicílio e a Assistência Técnica correrão por conta do comprador.

Ficam excluídos da garantia:

- Defeitos provocados por uso em desacordo com as instruções contidas no Manual do Proprietário; acidentes (queda, fogo, etc.); utilização de peças não originais e consertos e/ou manutenção realizados por oficinas e/ou técnicos não autorizados.
- Peças de reposição e manutenção natural, como velas, lubrificantes, filtros, tampa de combustível, cordão da partida, manípulos, retentores, juntas, dispositivos de segurança e itens similares.
- Peças que sofrem desgaste natural com o uso, devido ao atrito, como pistão, cilindro, anéis de pistão, mancais, pinos, roletes, biela, virabrequim, molas, buchas, rotor e selos mecânicos.
- Produtos violados.
- Produtos cujo Certificado de Garantia esteja preenchido de forma incorreta e/ou sem o número da Nota Fiscal de Venda.

NOTA: Uma avaria durante o período de garantia não dá o direito ao comprador de interromper o pagamento, ou a descontos.

IMPORTANTE: Guarde a Nota Fiscal de Venda, O Certificado de Garantia do produto e apresente-os quando necessitar de assistência técnica.

ATENÇÃO: Leia o Manual de Instruções do proprietário e todos os avisos de perigo e atenção antes de operar o equipamento.



